



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

POKL 2711.23.2013

Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia

**Zakup usługi przeprowadzenia kursu z języka angielskiego
w ramach realizacji projektu „Modernizacja kształcenia zawodowego
w Małopolsce”**

www.zjewm.edu.pl

Kraków 2013

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bkz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



1 Informacje o Zamawiającym.

Zespół Jednostek Edukacyjnych Województwa Małopolskiego w Krakowie, os. Teatralne 4a, 31-945 Kraków, Tel. (12) 644-28-71, fax. (12) 644-99-97, www.zjewm.edu.pl, REGON: 121464310, NIP: 678-312-74-57, zwany dalej „Zamawiającym”.

2 Tryb udzielenia zamówienia

Zamówienie publiczne będzie udzielone zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj.: Dz. U. z 2010 r., nr 113, poz. 759 z późn. zm.), zwaną dalej „ustawą”, **w trybie przetargu nieograniczonego.**

3 Opis przedmiotu zamówienia

3.1 Oznaczenie przedmiotu zamówienia wg Wspólnego Słownika Zamówień Publicznych (CPV):

przedmiot główny:
80310000-0 – usługi edukacji młodzieży

3.2 Przedmiotem niniejszego postępowania jest przeprowadzenie **kursu z języka angielskiego dla uczniów i uczennic** Szkoły Policealnej Pracowników Służb Medycznych i Społecznych w Nowym Sączu, **kształcących się w zawodach medycznych i społecznych**, w ramach realizacji projektu pn. „Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce”, współfinansowanego w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

3.2.1 **Szczegółowe wymagania związane z realizacją przedmiotu zamówienia:**

3.2.1.1 **Przedmiotem zamówienia jest** realizacja dla grupy 9 osób, kształcących się w zawodach medycznych i społecznych - uczniów i uczennic Szkoły Policealnej Pracowników Służb Medycznych i Społecznych w Nowym Sączu łącznie 40 godzin kursu z języka angielskiego.

3.2.1.2 Wykonawca zobowiązany jest zapewnić na własny koszt wszystkie elementy związane z realizacją zamówienia, to jest w szczególności:

- a. wykładowców posiadających kwalifikacje i doświadczenie w prowadzeniu kursów z języka angielskiego,
- b. materiały szkoleniowe dla każdego uczestnika kursu, które po zakończeniu kursu przechodzą na własność Szkoły Policealnej Pracowników Służb Medycznych i Społecznych w Nowym Sączu tj.:
 - 2 szt. *English for physiotherapy. Podręcznik angielski dla fizjoterapeutów.* (z płytką CD), Autor: Joanna Ciecierska. Wydawnictwo Lekarskie PZWL;
 - 1 szt. *Translatica. Przenośny słownik angielsko-polski i polsko-angielski* (Pendrive 2 GB) – PWN
 - 1 szt. *Wielki multimedialny słownik angielsko-polski i polsko-angielski* PWN-Oxford (Pendrive 2 GB)
- c. zapewnienie dostępu do materiałów dydaktycznych, które przechodzą na własność Kursanta:
 - 9 szt. teczek A4 skrzydłowych,
 - 9 szt. długopisów,
 - 9 szt. kserokopii prezentacji multimedialnych.

3.2.1.3 **Ramowy program kursu:**

Kurs musi się odbywać w oparciu o opracowany przez prowadzącego, według niżej wymienionych założeń PROGRAM kursu, załączony do oferty, obejmujący 40 godzin zajęć.

1. Opis pracy technika masażysty.
2. Części ciała. Podstawowe struktury anatomiczne organizmu (kości, stawy, mięśnie, narządy wewnętrzne, tkanki, komórki).
3. Określenie podstawowych chorób układu ruchu, nerwowego, krążenia, oddechowego, pokarmowego, moczowo- pęciowego oraz zaburzeń w obrębie skóry. Objawy chorób.
4. Określenie typowych czynności związanych z masażem. Ruchy w stawach.
5. Wydawanie poleceń pacjentowi dotyczących realizacji zadań masażysty z wykorzystaniem zwrotów grzecznościowych.
6. Nauka pisania e- maila w związku z zamówieniami produktów służących do masażu.
7. Rodzaje masażu. Techniki masażu - podstawowe rodzaje ćwiczeń.

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

8. Czytanie i tłumaczenie skierowania na zabieg masażu.
9. Komunikacja z zespołem terapeutycznym.
10. Społeczne konsekwencje choroby i niepełnosprawności.
11. Podstawowe zagrożenia dla zdrowia i życia, mienia i środowiska naturalnego związane z wykonywaniem zawodu.
12. Pierwsza pomoc poszkodowanych w wypadkach przy pracy w zawodzie masażysty

3.2.1.4 Liczba uczestników: 9 osób.

Rekrutację na kurs prowadzi Zamawiający. Wykonawca otrzyma listę uczestników po podpisaniu umowy.

3.2.1.5 Czas trwania kursu: 40 godzin, przy czym przez 1 godzinę trwania kursu Zamawiający rozumie godzinę dydaktyczną 45 min. Zajęcia odbywają się w czasie wolnym od nauki w szkolnej, w dni powszednie. Przewiduje się po każdej godzinie dydaktycznej 5 min. przerwy.

3.2.1.6 Czas realizacji: do 15 czerwca 2013 roku. Zamawiający zaleca, aby kurs planowany był w dni powszednie.

3.2.1.7 Szczegółowy harmonogram realizacji przedmiotu zamówienia zostanie ustalony z Przedstawicielem Zamawiającego - Liderem Szkolnym po podpisaniu umowy.

Kurs powinien zostać zorganizowany w czasie wolnym od nauki szkolnej, w dni powszednie.
Umowa będzie realizowana w Szkole Policealnej Pracowników Służb Medycznych i Społecznych w Nowym Sączu.
Zamawiający udostępnia bezpłatnie sale wykładowe w godzinach, w których nie są wykorzystywane do prowadzenia zajęć szkolnych.

3.2.1.8 Obowiązki wykonawcy:

Do obowiązków Wykonawcy należy przede wszystkim:

- a. materiały szkoleniowe dla każdego uczestnika kursu, które po zakończeniu kursu przechodzą na własność Szkoły Policealnej Pracowników Służb Medycznych i Społecznych w Nowym Sączu tj.:
 - 2 szt. *English for physiotherapy. Podręcznik angielski dla fizjoterapeutów.* (z płytką CD), Autor: Joanna Ciecierska. Wydawnictwo Lekarskie PZWL;
 - 1 szt. *Translatica. Przenośny słownik angielsko-polski i polsko-angielski* (Pendrive 2 GB) – PWN
 - 1 szt. *Wielki multimedialny słownik angielsko-polski i polsko-angielski* PWN-Oxford (Pendrive 2 GB)
- b. zapewnienie dostępu do materiałów dydaktycznych, które przechodzą na własność Kursanta:
 - 9 szt. teczek A4 skrzydłowych,

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bcz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

- 9 szt. długopisów,
- 9 szt. kserokopii prezentacji multimedialnych.
- c. realizacja kursu przez wykwalifikowanych trenerów/kadrę, posiadającą kwalifikacje i doświadczenie w prowadzeniu kursów z tematu objętego przedmiotową umową,
- d. realizacja kursu zgodnie z harmonogramem realizacji przedmiotu zamówienia ustalonym z Przedstawicielem Zamawiającego - Liderem Szkolnym po podpisaniu umowy,
- e. zorganizowanie i przeprowadzenie po zakończeniu zajęć egzaminu wewnętrznego,
- f. opracowanie i wydanie zaświadczeń potwierdzających uczestnictwo w kursie,
- g. po zakończeniu kursu wypełnienie z uczestnikami anonimowej ankiety ewaluacyjnej.

3.2.1.9 W ramach promocji przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązany jest także do:

- oznakowania sal, w których będą odbywały się zajęcia, zgodnie z Wytycznymi dotyczącymi oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki,
- informowania uczestników kursu o fakcie współfinansowania zajęć ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego,
- stosowania na wszystkich dokumentach znaków zgodnie z wytycznymi POKL.

Wzór papieru firmowego zostanie udostępniony przez Zamawiającego niezwłocznie po podpisaniu umowy.

3.2.1.10 Wykonawca po zakończeniu kursu przedstawi Zamawiającemu następujące dokumenty, zatwierdzone przez przedstawiciela Wykonawcy:

- listę obecności z własnoręcznymi podpisami uczestników kursu w każdym dniu szkolenia,
- program kursu oraz dziennik zajęć,
- protokół z egzaminu wewnętrznego,
- potwierdzenia odbioru materiałów szkoleniowych wraz z jednym egzemplarzem kserokopii prezentacji multimedialnych ,
- kopie zaświadczeń potwierdzających uczestnictwo w kursie wraz z potwierdzeniem ich odbioru przez uczestników,
- oryginały ankiet ewaluacyjnych,
- informację o zrealizowaniu usługi wraz z rachunkiem/Fakturą Vat.

4 Opis części zamówienia.

Zamawiający **nie dopuszcza** możliwość składania ofert częściowych.





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

5 **Opis sposobu przedstawiania ofert wariantowych oraz minimalne warunki, jakim muszą odpowiadać oferty wariantowe.**

Zamawiający **nie dopuszcza** składania ofert wariantowych.

6 **Termin wykonania zamówienia.**

6.1 **Termin wykonania zamówienia:** 15 czerwca 2013 r.

7 **Informacje dotyczące walut obcych.**

7.1 Rozliczenie z Wykonawcą dokonane będzie w polskich złotych (PLN).
Rozliczenie nastąpi po zakończeniu realizacji kursu i dostarczeniu Zamawiającemu wymaganej dokumentacji.

7.2 Jeżeli w załączonych do oferty dokumentach potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu będą podane wartości w innej walucie niż PLN będą one przeliczane na PLN według kursu średniego NBP danej waluty z daty wystawienia danego dokumentu.

8 **Warunki udziału w postępowaniu i brak podstaw do wykluczenia**

8.1 W postępowaniu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy **spełniają warunki** określone w art. 22 ust. 1 dotyczące:

8.1.1 posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;

8.1.2 posiadania wiedzy i doświadczenia;

8.1.3 dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;

8.1.4 sytuacji ekonomicznej i finansowej.

8.2 W postępowaniu mogą wziąć udział **wyłącznie Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu** z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 i ust. 2 pkt. 5 ustawy Pzp.

9 **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania warunków, oświadczenia i dokumenty jakie Wykonawca zobowiązany jest złożyć w ofercie, forma dokumentów oraz dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu.**

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bcz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

- 9.1 Za spełniających **warunek dysponowania odpowiednimi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia** Zamawiający uzna Wykonawców, którzy dysponują **lub będą dysponować na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy** co najmniej jedną osobą **posiadającą** ukończone studia licencjackie lub magisterskie z filologii angielskiej z uprawnieniami pedagogicznymi, która posiada co najmniej roczne doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego w szkołach językowych lub innych placówkach edukacyjnych dla osób powyżej 15 roku życia.
- 9.2 Zgodnie z art. 26 ust. 2b ustawy, Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.
- 9.3 Ocena spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp zostanie dokonana w oparciu o dokumenty, o których mowa w punkcie 9.4.1. – 9.4.4 specyfikacji
Ocena braku podstaw do wykluczenia z postępowania w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 i ust. 2 pkt. 5 ustawy Pzp zostanie dokonana w oparciu o dokumenty, o których mowa w pkt. 9.4.5. – 9.4.7.
- 9.4 **Wykaz oświadczeń lub dokumentów jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu.**
- 9.4.1 **Oświadczenie Wykonawcy** o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – wypełnione i podpisane odpowiednio przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy **wg załącznika „C” do SIWZ**
- **w celu wykazania spełniania przez Wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1, opisanych w pkt. 9 SIWZ:**





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

- 9.4.2 **W celu wykazania spełnienia warunku, o którym mowa w pkt. 9.1 SIWZ dotyczącego dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia** Wykonawca zobowiązany jest załączyć do oferty wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami, sporządzony wg wzoru stanowiącego – **załącznik „E” do SIWZ**
- 9.4.3 Oświadczenie, że osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, wskazane w wykazie, o którym mowa w pkt. 9.4.2. SIWZ posiadają wymagane uprawnienia, na potwierdzenie spełniania warunku o którym mowa w pkt. 9.1 specyfikacji- zgodnie z **załącznikiem „E” do SIWZ,**
- 9.4.4 **dowód dysponowania zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia** w przypadku polegania na zdolnościach innych podmiotów, zgodnie z art. 26 ust. 2b ustawy, w szczególności **pisemne zobowiązanie innych podmiotów** do oddania Wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia wraz z wykazaniem, że zobowiązanie to zostało podpisane przez osoby uprawnione (np. dokumenty rejestrowe, pełnomocnictwa) – **jeżeli dotyczy**
- **w celu potwierdzenia, że nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy:**
- 9.4.5 **Oświadczenie** o braku podstaw do wykluczenia **na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy** – wypełnione i podpisane odpowiednio przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy **wg załącznika „D” do SIWZ**
- 9.4.6 **Aktualny odpis z właściwego rejestru lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej,** jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, **wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.**
- 9.4.7 **Listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej,** o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt. 5 ustawy Pzp tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz.U. nr 50, poz. 331 z późn. zm.) albo informację o tym, że Wykonawca nie należy do grupy kapitałowej- **zgodnie z załącznikiem F do SIWZ.**
- **w celu potwierdzenia, że oferowane usługi odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego:**
- 9.4.8 szczegółowy program kursu

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bcz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

➤ oraz inne dokumenty tj. :

9.4.9 Wypełniony i podpisany przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy **Formularz oferty** według wzoru stanowiącego **załącznik „A” do SIWZ**;

9.4.10 **Pełnomocnictwo** – do reprezentowania Wykonawcy w postępowaniu albo do reprezentowania Wykonawcy w postępowaniu i zawarcia umowy, jeżeli osoba reprezentująca Wykonawcę w postępowaniu o udzielenie zamówienia nie jest wskazana, jako upoważniona do jego reprezentacji we właściwym rejestrze lub w Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej.

9.5 **Forma dokumentów**

9.5.1 Wymagane dokumenty należy przedstawić w formie oryginałów albo kserokopii.

9.5.2 Dokumenty złożone w formie kserokopii muszą być opatrzone klauzulą **„ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM”** i poświadczone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną do działania w jego imieniu, z zastrzeżeniem, że **pełnomocnictwo oraz pisemne zobowiązanie innych podmiotów** może być przedłożone wyłącznie w formie oryginału lub kopii poświadczonej przez notariusza (kopia pełnomocnictwa nie może być uwierzytelniona przez ustanowionego pełnomocnika).

9.5.3 W przypadku dokumentów lub oświadczeń sporządzonych w językach obcych należy dołączyć **tłumaczenie na język polski, poświadczone przez Wykonawcę.**

9.5.4 Gdy przedstawiona kopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości, co do jej prawdziwości, a zamawiający nie może sprawdzić jej prawdziwości w inny sposób, może on zażądać przedstawienia oryginału lub notarialnie potwierdzonej kopii dokumentu.

10 **Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia w rozumieniu art. 23 ust. 1 ustawy.**

10.1 Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego (**np. członkowie konsorcjum, S.C.**) są zobowiązani ustanowić pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu i do zawarcia umowy.

10.2 W takim przypadku- oprócz dokumentów wymienionych w SIWZ, wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia są zobowiązani do złożenia w ofercie pełnomocnictwa ustanawiającego pełnomocnika, o którym mowa w powyżej. Pełnomocnictwo powinno zawierać umocowanie do reprezentowania w postępowaniu lub do reprezentowania i zawarcia umowy. **Pełnomocnictwo może być przedłożone wyłącznie w formie oryginału lub kopii**

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

poświadczonej przez notariusza.

- 10.3 Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego składają:
 - 10.3.1 Każdy z osobna dotyczące ich dokumenty wymienione w punktach: 9.4.5-9.4.7
 - 10.3.2 Oświadczenie Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia składa Pełnomocnik – **wg załącznika „C” do specyfikacji**
 - 10.3.4 **UWAGA:** W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku innych podmiotów, na zasobach, których Wykonawca polega na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, kopie dokumentów dotyczących odpowiednio Wykonawcy lub tych podmiotów są poświadczane za zgodność z oryginałem odpowiednio przez Wykonawcę lub te podmioty.

11. Wykonawca mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

- 11.1 Wykonawca mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej składa dokumenty zgodnie z przepisami Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 lutego 2013 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz.U. z 2013 r., poz. 231) i zamiast dokumentu, o którym mowa w punkcie 9.4.6. składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
- 11.2 Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się go dokumentem zawierającym oświadczenie w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub przed notariuszem – wystawionym nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
- 11.3 W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, z

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bcz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

12 Wymagania dotyczące wadium.

Zamawiający **nie przewiduje** wnoszenia wadium.

13 Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami.

13.1 W postępowaniu o udzielenie zamówienia oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje zamawiający i wykonawcy przekazują **pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną** z zastrzeżeniem pkt. 13.3 i pkt. 13.4 specyfikacji. Za formę równorzędną do formy faksowej, Zamawiający uzna również skan podpisanego uprzednio dokumentu przekazanego mu jako załącznik do e-maila.

13.2 W przypadku przekazywania oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz informacji faksem każda ze stron na zadanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

13.3 **Zamawiający nie dopuszcza** przekazywania faksem lub drogą elektroniczną:

- **oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**, o którym mowa w art. 44 ustawy, do którego uzupełnienia wezwie wykonawcę w trybie art. 26 ust. 3 ustawy;
- **oświadczeń, dokumentów i pełnomocnictw**, do których uzupełnienia wezwie wykonawcę w trybie art. 26 ust. 3 ustawy. Wskazane dokumenty – z wyłączeniem pełnomocnictw – wykonawca zobowiązany jest złożyć zamawiającemu wyłącznie w formie pisemnej, zgodnie z postanowieniami § 6 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. z 2009 r. Nr 226 poz.1817). Uzupełnione pełnomocnictwa mogą być złożone wyłącznie w formie oryginału lub kopii potwierdzonej notarialnie za zgodność z oryginałem;

13.4 **Zamawiający nie dopuszcza** przekazywania drogą elektroniczną następujących dokumentów:

- wyjaśnień wykonawcy dotyczących złożonych wraz z ofertą oświadczeń i dokumentów, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy (art. 26 ust. 4 ustawy);
- oświadczenia wykonawcy o przedłużeniu terminu związania ofertą (art. 85 ust. 2 ustawy);
- wyjaśnień wykonawcy dotyczących treści złożonej oferty (art. 87 ust.

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

- 1 ustawy);
- oświadczenia wykonawcy o wyrażeniu zgody na poprawę innych omyłek polegających na niezgodności oferty ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia (art. 87 ust. 2 pkt. 3 ustawy);
 - wyjaśnień składanych zamawiającemu w celu ustalenia, czy zaofferowana cena jest ceną rażąco niską (art. 90 ust. 1 ustawy).
- 13.5 Korespondencję pisemną należy kierować na adres: **Zespół Jednostek Edukacyjnych Województwa Małopolskiego w Krakowie, os. Teatralne 4a, 31-945 Kraków.**
- 13.6 Korespondencję w formie faksowej należy kierować na numer faksu: **+48 12 644 99 97.**
- 13.7 Korespondencję w formie elektronicznej należy kierować na e-mail: **pokl.malopolska@gmail.com**
- 13.8 Ofertę w niniejszym postępowaniu można złożyć wyłącznie w formie pisemnej.
- 13.9 Specyfikację istotnych warunków zamówienia zamieszczono na stronie Zamawiającego www.zjewm.edu.pl
- 13.10 **Pracownikiem upoważnionym do kontaktowania się z Wykonawcami jest Koordynator Projektu Pani Małgorzata Fraś, os. Teatralne 4a, Kraków, pok. nr 102a. tel. (12) 644-41-28.**
- 13.11 Każdy wykonawca ma prawo zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później **niż na 2 dni** przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
- 13.12 Wyjaśnienia treści SIWZ oraz jej ewentualne zmiany będą dokonywane na zasadach i w trybie art. 38 ustawy.
- 14 **Termin związania ofertą.**
Składający ofertę pozostaje nią związany **na okres 30 dni kalendarzowych** od daty upływu terminu składania ofert. Wykonawca, który złoży ofertę, może ją zmienić lub wycofać tylko przed upływem terminu składania ofert.
- 15 **Opis sposobu przygotowywania ofert .**
- 15.1 Oferta powinna być przygotowana zgodnie z formularzami, które stanowią dodatki do specyfikacji i zgodnie z SIWZ. Wielkość i układ załączonych do SIWZ formularzy mogą zostać zmienione przez Wykonawcę, jednak treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.
- 15.2 Oferta musi być przygotowana zgodnie z ustawą prawo zamówień publicznych.
- 15.3 Ofertę i załączniki sporządza się w języku polskim, pisemnie bez użycia

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

ścieralnego nośnika pisma np. ołówka lub inną trwałą i czytelną techniką biurową, w formie, która uniemożliwi wysunięcie się stron, wskazane jest ponumerowanie zapisanych stron oferty.

- 15.4 **Oferta, oświadczenia i załączniki muszą być podpisane przez osobę/osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy w obrocie prawnym i zaciągania zobowiązań, zgodnie z danymi ujawnionymi rejestrze lub przez osoby posiadające pełnomocnictwo.**

Podpisy należy składać w sposób **UMOŻLIWIAJĄCY IDENTYFIKACJĘ** podpisującego.

W Formularzu ofertowym wartości liczbowe należy wpisywać w każdej pozycji wyłącznie cyframi, a w miejscach gdzie jest to wyraźnie wskazane także słownie (nie stosuje się wyrażenia „jw.” i równoważnych).

- 15.5 W przypadku, gdy ofertę podpisuje osoba posiadająca pełnomocnictwo musi ono zawierać zakres uppełnomocnienia.

Pełnomocnictwo powinno być przedstawione w formie oryginału lub kopii poświadczonej „za zgodność z oryginałem” przez notariusza.

- 15.6 Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę z jedną ostateczną ceną (art. 82 prawo zamówień publicznych), złożenie więcej niż jednej oferty lub oferty zawierającej wariantowe wykonanie przedmiotu zamówienia spowoduje odrzucenie oferty.

- 15.7 Wykonawca poniesie wszystkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

- 15.8 Część oferty, która zawiera informacje stanowiące tajemnice przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, a wykonawca zastrzega ich poufność, należy umieścić w odrębnej kopercie z opisem „Zastrzeżona część oferty”. Zamawiający nie odpowiada za ujawnienie informacji stanowiących tajemnice przedsiębiorstwa przekazanych mu przez Wykonawcę wbrew postanowieniom niniejszego podpunktu. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy.

Przez tajemnice przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności, zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tj.: Dz.U. z 2003 r., nr 153, poz. 1503 z późn. zm.)

- 15.9 Oferta powinna być złożona zamawiającemu w jednej nieprzejrzystej i zamkniętej kopercie lub opakowaniu z napisem „**OFERTA – Zakup usługi przeprowadzenia kursu języka angielskiego w ramach realizacji projektu „Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce”** oraz powinna zawierać pełną nazwę, adres i numery

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego





Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

telefonów Wykonawcy.

- 16 **Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.**
- 16.1 **Oferty należy składać do dnia 16 kwietnia 2013 r. do godz. 12:00 w Zespole Jednostek Edukacyjnych Województwa Małopolskiego w Krakowie, os. Teatralne 4a, 31-945 Kraków pok. nr 213** pod rygorem nie rozpatrzenia oferty wniesionej po tym terminie, bez względu na przyczyny opóźnienia (art. 84).
- 16.2 **UWAGA – za termin złożenia oferty przyjmuje się datę i godzinę wpływu oferty do Zamawiającego**
- 16.3 Złożona oferta zostanie zarejestrowana (dzień, godzina) oraz otrzyma kolejny numer.
- 16.4 Wykonawca może przed upływem terminu do składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę.
- 16.5 Ofertę złożoną po terminie zwraca się bez otwierania po upływie terminu przewidzianego na wniesienie protestu.
- 16.6 Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną ofertę przed upływem terminu do składania ofert.
- 16.7 Zmiany dokonuje się poprzez złożenie oferty w zmienionym zakresie, która musi odpowiadać wszystkim zasadom niniejszej SIWZ, a koperta dodatkowo musi być oznaczona napisem „ZMIANA”. Podczas otwarcia ofert, koperta ta zostanie otwarta w pierwszej kolejności. Wycofania dokonuje się na wniosek Wykonawcy, złożony Zamawiającemu z zastrzeżeniem pkt. 16.6, podpisany przez osobę/y upoważnioną do jego reprezentowania, co winno być udokumentowane odpisem z właściwego rejestru (ewentualnie dodatkowo pełnomocnictwem). Wykonawca ma prawo do żądania zawrotu wycofanej oferty przed upływem terminu składania ofert.
- 16.8 **Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego w Krakowie, os. Teatralnym, 4a, Kraków, pok. 102a w dniu 16 kwietnia 2013 r. godz. 12:15.**
- Otwarcie ofert jest jawne.
- 16.9 Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę jaką przeznaczą na sfinansowanie zamówienia. Po otwarciu zostaną ogłoszone imiona i nazwiska, nazwy, adresy Wykonawców oraz ceny i okresy gwarancji zawarte w złożonych ofertach.
- 16.10 W części niejawniej oferty zostaną sprawdzone, czy zostały sporządzone zgodnie z przepisami ustawowymi.
W części niejawniej oferty zostaną sprawdzone, czy zostały sporządzone zgodnie z treścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia.
Zamawiający odrzuci oferty sprzeczne z ustawą lub których treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Pozostałe oferty zostaną ocenione zgodnie z kryteriami zawartymi w specyfikacji istotnych warunków zamówienia przez Komisję Przetargową.
W toku dokonywania oceny złożonych ofert Zamawiający może żądać

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bcz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

- udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert (art. 87 ust. 1).
- 16.11 Wyboru oferty najkorzystniejszej dokonuje Kierownik Zamawiającego lub osoba upoważniona, zatwierdzając propozycję Komisji Przetargowej.
- 16.12 Informację o wyniku postępowania zawierającą nazwę (firmę) albo imię i nazwisko, siedzibę albo miejsce zamieszkania i adres Wykonawcy, którego ofertę wybrano, uzasadnienie jej wyboru, a także nazwy(firmy) albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsce zamieszkania i adresy Wykonawców, którzy złożyli oferty wraz z punktacją przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktacją, informacje o Wykonawcach wykluczonych wraz z uzasadnieniem faktycznym i prawnym, Wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne, terminie, po upływie, którego można zawrzeć umowę Zamawiający prześle wszystkim Wykonawcom, którzy złożyli oferty.
- 16.13 Informacje, o których mowa w pkt. poprzedzającym za wyjątkiem informacji o wykonawcach wykluczonych i odrzuconych ofertach oraz terminie zawarcia umowy Zamawiający umieści na stronie internetowej www.zjewm.edu.pl
- 17 **Opis sposobu obliczania ceny .**
- 17.1 **Wykonawca ma obowiązek podać cenę brutto za realizację zamówienia w Formularzu Oferty, stanowiącym załącznik nr „A” do specyfikacji. Do obowiązków Wykonawcy należy określenie stawki podatku VAT lub umieszczenie odpowiedniej informacji o zwolnieniu z podatku VAT.**
Zamówienie jest finansowane w co najmniej 70% ze środków publicznych.
- 17.2 Podana w ofercie cena musi uwzględniać wszystkie wymagania Zamawiającego określone w niniejszej specyfikacji oraz obejmować wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytego oraz zgodnego z umową i obowiązującymi przepisami wykonania przedmiotu zamówienia.
- 17.3 W przypadku Wykonawców, którzy posiadają siedzibę, stałe miejsce prowadzenia działalności lub stałe miejsce zamieszkiwania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeśli to Zamawiający będzie zobowiązany do rozliczenia podatku od towarów i usług, Zamawiający – wyłącznie dla celów porównania ofert – doliczy do podanej ceny podatek VAT, zgodnie z obowiązującymi polskimi przepisami podatkowymi. Podczas otwarcia ofert Zamawiający odczyta cenę wskazaną w Formularzu Oferty.
- 18 **Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty, wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów oraz sposobu oceny ofert.**



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

- 18.1 Oferty oceniane będą w oparciu o niżej wymienione kryteria:
- I kryterium: cena – 100 %**
- 18.2 **Oferty zostaną ocenione zgodnie ze wzorem arytmetycznym**
- I. $C_{of} = (C_{min}/C_{Bad}) \times 100$**
- C_{of} – liczba punktów badanej oferty
 C_{min} – cena najniższa wśród złożonych ofert,
 C_{bad} – cena oferty badanej
100 – waga kryterium
- Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska największą liczbę punktów, z zastrzeżeniem pkt. 17.3 SIWZ.
- 19 **Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.**
- 19.1 Umowa zostanie podpisana z Wykonawcą, który złoży ofertę najkorzystniejszą.
- 19.2 Wzór umowy stanowi załącznik do niniejszej specyfikacji.
- 19.3 W przypadku wyboru oferty złożonej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego Wykonawcy Ci przed zawarciem umowy z Zamawiającym są zobowiązani do przedłożenia Zamawiającemu umowy określającej podstawy i zasady wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia.
- 20 **Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.**
- Zamawiający **nie wymaga wniesienia** zabezpieczenia należytego wykonania umowy.
- 21 **Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy, jeżeli Zamawiający wymaga od Wykonawcy, aby zawarł z nim umowę w sprawie zamówienia publicznego na takich warunkach.**
- 21.1 Postanowienia oraz zobowiązania przyjęte przez Wykonawcę poprzez złożenie oferty wraz z załącznikami, odpowiadającej treści specyfikacji stanowią integralną część umowy .
- 21.2 **Treść umowy jak w załączniku „B” do SIWZ.**
- 21.3 Zamawiający **nie dopuszcza** wprowadzania zmian do umowy.

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bkz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl



22 Dodatkowe informacje.

22.1 Nie przewiduje się :

22.1.1 zawarcia umowy ramowej,

22.1.2 zamówień uzupełniających,

22.1.3 ustanowienia dynamicznego systemu zakupów,

22.1.4 wyboru najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej,

22.1.5 zwrotu kosztów udziału w niniejszym postępowaniu

22.1.6 realizacji wymagań zawartych w art. 29 ust 4 ustawy.

22.1.7 **Zamawiający dopuszcza możliwość realizacji przedmiotu zamówienia z wykorzystaniem podwykonawców. Jednocześnie Wykonawca jest zobowiązany do wskazania w Formularzu oferty części zamówienia, które zamierza powierzyć podwykonawcom**

22.2 Zgodnie z art. 87 ust. 2 ustawy Zamawiający poprawi oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze SIWZ niepowodujące istotnych zmian w treści oferty – niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

23. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

Wykonawcy przysługują przewidziane w ustawie środki ochrony prawnej w postaci **odwołania oraz skargi do sądu**. Szczegółowe zasady wnoszenia środków ochrony prawnej oraz postępowania toczącego się wskutek ich wniesienia określa DZIAŁ VI USTAWY z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

Odwołanie przysługuje wyłącznie wobec czynności:

- 1) opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu;
- 2) wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
- 3) odrzucenia oferty odwołującego

Wykonawca może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować Zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy Pzp. czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do której jest on zobowiązany na podstawie ustawy Pzp., na które nie przysługuje odwołanie.





KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Małopolska

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce

Wykaz załączników, stanowiących integralną część SIWZ:

- A. Formularz oferty
- B. Formularz umowy
- C. Oświadczenie Wykonawcy z art. 22 ust. 1
- D. Oświadczenie Wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia z art. 24 ust. 1
- E. Wykaz osób
- F. Informacja o przynależności do grupy kapitałowej

Kraków, dnia 8 kwietnia 2013r.

Zatwierdził

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Lider projektu:

Województwo Małopolskie
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
e-mail: bkz.sekretariat@umwm.pl, www.zawodowa-malopolska.pl



MODERNIZACJA
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO
W MAŁOPOLSCE

Realizator projektu dla szkół Województwa Małopolskiego:

Zespół Jednostek Edukacyjnych
Województwa Małopolskiego w Krakowie
tel. 12 644 41 28
e-mail: pokl.malopolska@gmail.com, www.zjewm.edu.pl